The **genealogytree** package

Survey on available Languages

(version 1.21)

Thomas F. Sturm[1]

http://www.ctan.org/pkg/genealogytree

https://github.com/T-F-S/genealogytree

This document displays the available languages for the `genealogytree` package with their localized strings. Its intended use is to give a quick glance on the effect of

```
\gtrset{language=...}
```

See the documentation for more details.

Also, this document can be used to test a new language code of your own. Suppose, a further language called **Quenya** is to be implemented.

1. Copy `gtrlang.english.code.tex` or `gtrlang.german.code.tex` to `gtrlang.quenya.code.tex`

2. Edit `genealogytree-languages.tex` (found inside `genealogytree.doc.sources.zip`) and un-comment the following code parts:

```
% Uncommented and adapt the following for your test language
% \input{gtrlang.quenya.code.tex}
...
% Uncommented and adapt the following for your test language
% \testprintLanguage{quenya}
```

3. Adapt the strings inside `gtrlang.quenya.code.tex` to your liking and test with `genealogytree-languages.tex`

Languages:

`danish`	`dutch`	`english`
`french`	`german`	`german-austrian`
`italian`		

---

[1]Prof. Dr. Dr. Thomas F. Sturm, Institut für Mathematik und Informatik, Universität der Bundeswehr München, D-85577 Neubiberg, Germany; email: thomas.sturm@unibw.de

danish

Symbol legend

★=født, (★)=født uden for ægteskab, ✝★=dødfødt, ★✝=død på fødselsdagen, ≈=døbt, ⚭=forlovet,
⚭=gift, ⚭⚭=skilt, O-O=ugift partnerskab, ⚶=floruit, ✝=død, ⚔=faldet, ⚰=begravet, ⚱=kremeret,
♀=kvinde, ♂=mand, ⚲=ukendt køn.

Month names (long)

januar	maj	september
februar	juni	oktober
marts	juli	november
april	august	december

Month names (short)

jan.	maj	sep.
feb.	jun.	okt.
mar.	jul.	nov.
apr.	aug.	dec.

AD and BC

```
\gtrset{ database/.cd,
         birth={(BC)63-09-23}{Roma},
         death={(AD)14-08-19}{Nola}}
\gtrset{ calendar print=all}
\gtrPrintEvent{birth}\\
\gtrPrintEvent{death}
```

★ 23. september 63 f. Kr. i Roma
✝ 19. august 14 e. Kr. i Nola

caAD and caBC

```
\gtrset{ database/.cd,
         birth={(caBC)63}{Roma},
         death={(caAD)14}{Nola}}
\gtrset{ calendar print=all}
\gtrPrintEvent{birth}\\
\gtrPrintEvent{death}
```

★ ca. 63 f. Kr. i Roma
✝ ca. 14 e. Kr. i Nola

ca and Julian and Gregorian

```
\gtrset{ database/.cd,
         birth={(JU)1575-01-12}{Augsburg},
         marriage={(ca)1610}{Frankfurt},
         death={(GR)1640-02-02}{Hamburg}}
\gtrPrintEvent{birth}\\
\gtrPrintEvent{marriage}\\
\gtrPrintEvent{death}
```

★ 12. januar 1575$^{\text{jul.}}$ i Augsburg
⚭ ca. 1610 i Frankfurt
✝ 2. februar 1640$^{\text{greg.}}$ i Hamburg

Date range

```
\gtrset{ database/.cd,
         birth={/1580-01}{Augsburg},
         marriage={1600/1620}{Frankfurt},
         death={1635-05/}{Hamburg}}
\gtrPrintEvent{birth}\\
\gtrPrintEvent{marriage}\\
\gtrPrintEvent{death}
```

★ før januar 1580 i Augsburg
⚭ 1600 til 1620 i Frankfurt
✝ efter maj 1635 i Hamburg

dutch

Symbol legend

✱=geboren, (✱)=onecht, ✝✱=doodgeboren, ✱✝=perinataal gestorven, ≈=gedoopt, O=verloofd, ⚭=gehuwd, ⚭O=gescheiden, O—O=samenwonend, ⁖=floruit, ✝=gestorven, ⚔=gesneuveld, ⚰=begraven, ⚱=verast, ♀=vrouwelijk, ♂=mannelijk, ⚲=geslacht niet gekend.

Month names (long)

januari	mei	september
februari	juni	oktober
maart	juli	november
april	augustus	december

Month names (short)

jan.	mei	sep.
feb.	jun.	okt.
mar.	jul.	nov.
apr.	aug.	dec.

AD and BC

```
\gtrset{  database/.cd,
          birth={(BC)63-09-23}{Roma},
          death={(AD)14-08-19}{Nola}}
\gtrset{  calendar print=all}
\gtrPrintEvent{birth}\\
\gtrPrintEvent{death}
```

✱ 23 september 63 v. C. te Roma
✝ 19 augustus 14 n. C. te Nola

caAD and caBC

```
\gtrset{  database/.cd,
          birth={(caBC)63}{Roma},
          death={(caAD)14}{Nola}}
\gtrset{  calendar print=all}
\gtrPrintEvent{birth}\\
\gtrPrintEvent{death}
```

✱ ca. 63 v. C. te Roma
✝ ca. 14 n. C. te Nola

ca and Julian and Gregorian

```
\gtrset{  database/.cd,
          birth={(JU)1575-01-12}{Augsburg},
          marriage={(ca)1610}{Frankfurt},
          death={(GR)1640-02-02}{Hamburg}}
\gtrPrintEvent{birth}\\
\gtrPrintEvent{marriage}\\
\gtrPrintEvent{death}
```

✱ 12 januari 1575$^{\text{jul.}}$ te Augsburg
⚭ ca. 1610 te Frankfurt
✝ 2 februari 1640$^{\text{greg.}}$ te Hamburg

Date range

```
\gtrset{  database/.cd,
          birth={/1580-01}{Augsburg},
          marriage={1600/1620}{Frankfurt},
          death={1635-05/}{Hamburg}}
\gtrPrintEvent{birth}\\
\gtrPrintEvent{marriage}\\
\gtrPrintEvent{death}
```

✱ voor januari 1580 te Augsburg
⚭ 1600 tot 1620 te Frankfurt
✝ na mei 1635 te Hamburg

Symbol legend

✶=born, (✶)=born out of wedlock, ✝✶=stillborn, ✶✝=died on the birthday, ≈=baptized, ○=engaged, ⚭=married, ⚭⚮=divorced, ○—○=unmarried partnership, ❊=floruit, ✝=died, ⚔=killed in action, ⚰=buried, ⚱=cremated, ♀=female, ♂=male, ⚲=neuter.

Month names (long)

January	May	September
February	June	October
March	July	November
April	August	December

Month names (short)

Jan.	May	Sep.
Feb.	Jun.	Oct.
Mar.	Jul.	Nov.
Apr.	Aug.	Dec.

AD and BC

```
\gtrset{  database/.cd,
          birth={(BC)63-09-23}{Roma},
          death={(AD)14-08-19}{Nola}}
\gtrset{  calendar print=all}
\gtrPrintEvent{birth}\\
\gtrPrintEvent{death}
```

✶ September 23, 63 BC in Roma
✝ AD August 19, 14 in Nola

caAD and caBC

```
\gtrset{  database/.cd,
          birth={(caBC)63}{Roma},
          death={(caAD)14}{Nola}}
\gtrset{  calendar print=all}
\gtrPrintEvent{birth}\\
\gtrPrintEvent{death}
```

✶ ca. 63 BC in Roma
✝ ca. AD 14 in Nola

ca and Julian and Gregorian

```
\gtrset{  database/.cd,
          birth={(JU)1575-01-12}{Augsburg},
          marriage={(ca)1610}{Frankfurt},
          death={(GR)1640-02-02}{Hamburg}}
\gtrPrintEvent{birth}\\
\gtrPrintEvent{marriage}\\
\gtrPrintEvent{death}
```

✶ January 12, 1575$^{\text{jul.}}$ in Augsburg
⚭ ca. 1610 in Frankfurt
✝ February 2, 1640$^{\text{greg.}}$ in Hamburg

Date range

```
\gtrset{  database/.cd,
          birth={/1580-01}{Augsburg},
          marriage={1600/1620}{Frankfurt},
          death={1635-05/}{Hamburg}}
\gtrPrintEvent{birth}\\
\gtrPrintEvent{marriage}\\
\gtrPrintEvent{death}
```

✶ before January, 1580 in Augsburg
⚭ 1600 to 1620 in Frankfurt
✝ after May, 1635 in Hamburg

french

Month names (long)

janvier	mai	septembre
février	juin	octobre
mars	juillet	novembre
avril	août	décembre

Month names (short)

janv.	mai	sept.
févr.	juin	oct.
mars	juil.	nov.
avr.	août	déc.

AD and BC

```
\gtrset{ database/.cd,
         birth={(BC)63-09-23}{Roma},
         death={(AD)14-08-19}{Nola}}
\gtrset{ calendar print=all}
\gtrPrintEvent{birth}\\
\gtrPrintEvent{death}
```

✴ 23 septembre 63 av. J.-C. à Roma
✝ apr. J.-C. 19 août 14 à Nola

caAD and caBC

```
\gtrset{ database/.cd,
         birth={(caBC)63}{Roma},
         death={(caAD)14}{Nola}}
\gtrset{ calendar print=all}
\gtrPrintEvent{birth}\\
\gtrPrintEvent{death}
```

✴ v. 63 av. J.-C. à Roma
✝ v. apr. J.-C. 14 à Nola

ca and Julian and Gregorian

```
\gtrset{ database/.cd,
         birth={(JU)1575-01-12}{Augsburg},
         marriage={(ca)1610}{Frankfurt},
         death={(GR)1640-02-02}{Hamburg}}
\gtrPrintEvent{birth}\\
\gtrPrintEvent{marriage}\\
\gtrPrintEvent{death}
```

✴ 12 janvier 1575$^{\text{jul.}}$ à Augsburg
⚭ v. 1610 à Frankfurt
✝ 2 février 1640$^{\text{grég.}}$ à Hamburg

Date range

```
\gtrset{ database/.cd,
         birth={/1580-01}{Augsburg},
         marriage={1600/1620}{Frankfurt},
         death={1635-05/}{Hamburg}}
\gtrPrintEvent{birth}\\
\gtrPrintEvent{marriage}\\
\gtrPrintEvent{death}
```

✴ avant janvier 1580 à Augsburg
⚭ 1600 à 1620 à Frankfurt
✝ après mai 1635 à Hamburg

german, german-german

Symbol legend

✶=geboren, (✶)=außerehelich geboren, ✝✶=tot geboren, ✶✝=am Tag der Geburt gestorben, ≈=getauft, ○=verlobt, ⚭=verheiratet, ⚭⃠=geschieden, ○-○=außerehelich verbunden, ❋=blühte, ✝=gestorben, ⚔=gefallen, ⚰=begraben, ⚱=eingeäschert, ♀=weiblich, ♂=männlich, ⚲=Geschlecht unbekannt.

Month names (long)

Januar	Mai	September
Februar	Juni	Oktober
März	Juli	November
April	August	Dezember

Month names (short)

Jan.	Mai	Sep.
Feb.	Jun.	Okt.
Mär.	Jul.	Nov.
Apr.	Aug.	Dez.

AD and BC

```
\gtrset{  database/.cd,
          birth={(BC)63-09-23}{Roma},
          death={(AD)14-08-19}{Nola}}
\gtrset{  calendar print=all}
\gtrPrintEvent{birth}\\
\gtrPrintEvent{death}
```

✶ 23. September 63 v. Chr. in Roma
✝ 19. August 14 n. Chr. in Nola

caAD and caBC

```
\gtrset{  database/.cd,
          birth={(caBC)63}{Roma},
          death={(caAD)14}{Nola}}
\gtrset{  calendar print=all}
\gtrPrintEvent{birth}\\
\gtrPrintEvent{death}
```

✶ ca. 63 v. Chr. in Roma
✝ ca. 14 n. Chr. in Nola

ca and Julian and Gregorian

```
\gtrset{  database/.cd,
          birth={(JU)1575-01-12}{Augsburg},
          marriage={(ca)1610}{Frankfurt},
          death={(GR)1640-02-02}{Hamburg}}
\gtrPrintEvent{birth}\\
\gtrPrintEvent{marriage}\\
\gtrPrintEvent{death}
```

✶ 12. Januar 1575$^{\text{jul.}}$ in Augsburg
⚭ ca. 1610 in Frankfurt
✝ 2. Februar 1640$^{\text{greg.}}$ in Hamburg

Date range

```
\gtrset{  database/.cd,
          birth={/1580-01}{Augsburg},
          marriage={1600/1620}{Frankfurt},
          death={1635-05/}{Hamburg}}
\gtrPrintEvent{birth}\\
\gtrPrintEvent{marriage}\\
\gtrPrintEvent{death}
```

✶ vor Januar 1580 in Augsburg
⚭ 1600 bis 1620 in Frankfurt
✝ nach Mai 1635 in Hamburg

german-austrian

Symbol legend

✱=geboren, (✱)=außerehelich geboren, ✝✱=tot geboren, ✱✝=am Tag der Geburt gestorben, ≈=getauft, ⚬=verlobt, ⚭=verheiratet, ⚮=geschieden, ⚯=außerehelich verbunden, ✻=blühte, ✝=gestorben, ⚔=gefallen, ⚰=begraben, ⚱=eingeäschert, ♀=weiblich, ♂=männlich, ⚥=Geschlecht unbekannt.

Month names (long)

Jänner	Mai	September
Februar	Juni	Oktober
März	Juli	November
April	August	Dezember

Month names (short)

Jän.	Mai	Sep.
Feb.	Jun.	Okt.
Mär.	Jul.	Nov.
Apr.	Aug.	Dez.

AD and BC

```
\gtrset{  database/.cd,
          birth={(BC)63-09-23}{Roma},
          death={(AD)14-08-19}{Nola}}
\gtrset{  calendar print=all}
\gtrPrintEvent{birth}\\
\gtrPrintEvent{death}
```

✱ 23. September 63 v. Chr. in Roma
✝ 19. August 14 n. Chr. in Nola

caAD and caBC

```
\gtrset{  database/.cd,
          birth={(caBC)63}{Roma},
          death={(caAD)14}{Nola}}
\gtrset{  calendar print=all}
\gtrPrintEvent{birth}\\
\gtrPrintEvent{death}
```

✱ ca. 63 v. Chr. in Roma
✝ ca. 14 n. Chr. in Nola

ca and Julian and Gregorian

```
\gtrset{  database/.cd,
          birth={(JU)1575-01-12}{Augsburg},
          marriage={(ca)1610}{Frankfurt},
          death={(GR)1640-02-02}{Hamburg}}
\gtrPrintEvent{birth}\\
\gtrPrintEvent{marriage}\\
\gtrPrintEvent{death}
```

✱ 12. Jänner 1575$^{\text{jul.}}$ in Augsburg
⚭ ca. 1610 in Frankfurt
✝ 2. Februar 1640$^{\text{greg.}}$ in Hamburg

Date range

```
\gtrset{  database/.cd,
          birth={/1580-01}{Augsburg},
          marriage={1600/1620}{Frankfurt},
          death={1635-05/}{Hamburg}}
\gtrPrintEvent{birth}\\
\gtrPrintEvent{marriage}\\
\gtrPrintEvent{death}
```

✱ vor Jänner 1580 in Augsburg
⚭ 1600 bis 1620 in Frankfurt
✝ nach Mai 1635 in Hamburg

italian

Symbol legend

✶=nato, (✶)=nato fuori dal matrimonio, ✝✶=nato morto, ✶✝=morto il giorno del compleanno, ≈=battezzato, ⚭=fidanzato, ⚭=sposato, ⚭⚭=divorziato, ⚭–⚭=unione senza matrimonio, ⚹=periodo di attività, ✝=morto, ⚔=ucciso in combattimento, ⚰=sepolto, ⚱=cremato, ♀=femmina, ♂=maschio, ⚲=neutro.

Month names (long)

Gennaio	Maggio	Settembre
Febbraio	Giugno	Ottobre
Marzo	Luglio	Novembre
Aprile	Agosto	Dicembre

Month names (short)

Gen.	Mag.	Set.
Feb.	Giu.	Ott.
Mar.	Lug.	Nov.
Apr.	Ago.	Dic.

AD and BC

```
\gtrset{  database/.cd,
          birth={(BC)63-09-23}{Roma},
          death={(AD)14-08-19}{Nola}}
\gtrset{  calendar print=all}
\gtrPrintEvent{birth}\\
\gtrPrintEvent{death}
```

✶ 23 Settembre 63 a.C. a Roma
✝ d.C. 19 Agosto 14 a Nola

caAD and caBC

```
\gtrset{  database/.cd,
          birth={(caBC)63}{Roma},
          death={(caAD)14}{Nola}}
\gtrset{  calendar print=all}
\gtrPrintEvent{birth}\\
\gtrPrintEvent{death}
```

✶ ca. 63 a.C. a Roma
✝ ca. d.C. 14 a Nola

ca and Julian and Gregorian

```
\gtrset{  database/.cd,
          birth={(JU)1575-01-12}{Augsburg},
          marriage={(ca)1610}{Frankfurt},
          death={(GR)1640-02-02}{Hamburg}}
\gtrPrintEvent{birth}\\
\gtrPrintEvent{marriage}\\
\gtrPrintEvent{death}
```

✶ 12 Gennaio 1575$^{\text{giul.}}$ a Augsburg
⚭ ca. 1610 a Frankfurt
✝ 2 Febbraio 1640$^{\text{greg.}}$ a Hamburg

Date range

```
\gtrset{  database/.cd,
          birth={/1580-01}{Augsburg},
          marriage={1600/1620}{Frankfurt},
          death={1635-05/}{Hamburg}}
\gtrPrintEvent{birth}\\
\gtrPrintEvent{marriage}\\
\gtrPrintEvent{death}
```

✶ prima di Gennaio 1580 a Augsburg
⚭ dal 1600 al 1620 a Frankfurt
✝ dopo Maggio 1635 a Hamburg